



PORTUGUÊS



ESPAÑOL



ENGLISH



CRUZ DA GALÍCIA

1. Identificação:

- 1.1 - Espécie: Escultura
- 1.2 - Título: Cruz da Galícia
- 1.3 - Autor: artistas da Escola de Canteiros de Poyo, Pontevedra - Galícia.
- 1.4 - Época: 29 / 03 / 2000
- 1.5 - Origem: Governo de Galícia - Espanha
- 1.6 - Propriedade: Prefeitura Municipal de Salvador

2. Localização:

- 2.1 - Endereço: Avenida Oceânica - Ondina.
- 2.2 - Localização: Em frente ao Clube Espanhol.

3. Dados Técnicos:

- 3.1 - Material: Granito
- 3.2 - Técnica: Pedra Lavrada
- 3.3 - Dimensões: Altura Total - 5,50m

4. Descrição Sumária:

Marco - Coluna, esculpida em pedra lavrada de granito galego em estilo barroco, composta por: Base Maior em concreto revestido com granito 1,50 x 1,50m; Base Menor em granito bruto 1,10 x 1,10m; Pedestal - Dado/Cubo em granito lavrado 0,60 x 0,60 x 0,60m; Fuste - Haste octogonal em granito 0,25 x 2,70m de altura; Capitel em granito 0,50 x 0,50 x 0,45m de altura e Cruz em granito 0,90 x 1,40m altura.

Escultura em pedra lavrada de granito galego, esculpida por artistas e trabalhadores da Escola de Canteiros de Poyo, Pontevedra, doada pelo Governo de Galícia - Espanha à Cidade do Salvador em homenagem aos 450 anos de fundação da capital baiana e 500 anos de Descobrimto do Brasil. Peça monolítica, símbolo cultural do povo galego, implantada em diversos países do mundo onde as comunidades espanholas possuem representatividade, como acontece em diversos bairros de Salvador.

No pedestal ou base da coluna em forma de cubo, as quatro faces apresentam símbolos significativos dos lugares referentes e um texto: Símbolo Brasão de Galícia, Símbolo Brasão de Salvador, Símbolo Brasão do Estado da Bahia e *“Homenagem dos Galegos à Salvador/Bahia/Brasil pelos 500 anos de amizade e gratidão”*. *“Abril de 2000”*.

No fuste da coluna de forma octogonal, apresentam figuras religiosas referentes em duas de suas faces: uma das faces representação da imagem de N. S. da Conceição - Padroeira da Bahia, na face oposta uma representação da imagem de São Tiago/Santiago Pelegrino - Padroeiro de Galícia e de Espanha e outra de São Francisco Xavier - Padroeiro de Salvador. No topo do fuste e servindo de base para a cruz, um Capitel Compósito - mistura dos estilos Coríntio e Jônico. E sobrepondo o conjunto de elementos, uma Cruz com Cristo Crucificado numa face e a Vigem Maria com o menino Jesus na face oposta.

A peça foi remanejada do Jardim dos Namorados, Pituba, por conta de intervenções viárias realizadas na Avenida Otávio Mangabeira. Não sendo possível sua permanência neste local devido à nova configuração da via, optou-se transladar a peça para a Avenida Getúlio Vargas, Barra, na Praça de Compostela, em frente ao Clube Espanhol. A mudança foi decidida após acordo entre a FGM e a comunidade espanhola em Salvador.



CRUZ DE GALICIA

1. Identificación:

- 1.1 - Tipo: Escultura
- 1.2 - Título: Cruz de Galicia
- 1.3 - Autor: artistas de la Escuela de Canteros de Poyo, Pontevedra - Galicia.
- 1.4 - Fecha de Creación: 29 de marzo de 2000
- 1.5 - Origen: Gobierno de Galicia - España
- 1.6 - Propiedad: Ayuntamiento de Salvador

2. Ubicación:

- 2.1 - Dirección: Avenida Oceánica - Ondina.
- 2.2 - Ubicación: Frente al Club Español.

3. Datos Técnicos:

- 3.1 - Material: Granito
- 3.2 - Técnica: Piedra Labrada
- 3.3 - Dimensiones: Altura Total - 5,50m

4. Descripción:

Marco-Columna, esculpida en piedra labrada de granito gallego en estilo barroco, compuesta por: Base Mayor en concreto revestido con granito 1,50 x 1,50m; Base Menor en granito bruto 1,10 x 1,10m; Pedestal - Dato/Cubo en granito labrado 0,60 x 0,60 x 0,60m; Fuste - Vástago octogonal en granito 0,25 x 2,70m de altura; Capitel en granito 0,50 x 0,50 x 0,45m de altura y Cruz en granito 0,90 x 1,40m altura.

Escultura en piedra labrada de granito gallego, esculpida por artistas y trabajadores de la Escuela de Canteros de Poyo, de Pontevedra, donada por el Gobierno de Galicia - España a la Ciudad del Salvador en homenaje a los 450 años de fundación de la capital baiana y 500 años de Descubrimiento de Brasil . Pieza monolítica, símbolo cultural del pueblo gallego, implantada en diversos países del mundo donde las comunidades españolas poseen representatividad, como sucede en diversos barrios de Salvador.

En el pedestal o base de la columna en forma de cubo, las cuatro caras presentan símbolos significativos de los lugares referentes y un texto: Símbolo Escudo de Galicia, Símbolo Escudo de Salvador, Símbolo Escudo del Estado de Bahía y "Homenaje de los Gallegos a Salvador/Bahía/Brasil por los 500 años de amistad y gratitud ". "Abril de 2000".

En el fuste de la columna de forma octogonal preséntanse figuras religiosas referentes en dos de sus caras: una de las caras representación de la imagen de Nuestra Señora de la Concepción - Patrona de Bahía, en la cara opuesta a una representación de la imagen de San Tiago / Santiago Pelegrino - Patrono de Galicia y de España y otra de San Francisco Xavier - Patrono de Salvador. En la cima del fuste y sirviendo de base para la cruz, un Capitel Compuesto - mezcla de los estilos Corintio y Jónico. Y sobreponiendo el conjunto de elementos, una cruz con Cristo Crucificado en una cara y la Virgen María con el niño Jesús en la cara opuesta.

La pieza fue reubicada del Jardim dos Namorados, en el barrio Pituba, a causa de intervenciones viales realizadas en la Avenida Otávio Mangabeira. Sin la posibilidad de su permanencia en este local debido a la nueva configuración de la vía, se optó a trasladar la pieza a la Avenida Getúlio Vargas, Barra, en la Plaza de Compostela, frente al Club Español. El cambio fue decidido tras acuerdo entre la Fundación Gregorio de Mattos y la comunidad española en Salvador.

CROSS OF GALICIA



1. Identification:

- 1.1 - Type: Sculpture
- 1.2 - Title: Cross of Galicia
- 1.3 - Authors: artists from the School of Canteiros de Poyo, Pontevedra - Galicia - Spain.
- 1.4 - Date of Creation: March 29th 2000
- 1.5 - Origin: Government of Galicia - Spain
- 1.6 - Ownership: City Hall of Salvador

2. Location:

- 2.1 - Address: Oceanica Avenue - Ondina.
- 2.2 - Location: In front of the Spanish Club.

3. Technical Data:

- 3.1 - Material: Granite
- 3.2 - Technique: Stone carved
- 3.3 - Dimensions: Total Height - 5.50 meter

4. Description:

Mark - Column, carved in baroque Galician granite stone, made up of: Larger base in concrete coated with granite 1.50 x 1.50 meters; Minor Base in Crude Granite 1.10 x 1.10 meters; Pedestal - Dice / Cube made of granite 0.60 x 0.60 x 0.60 meter; Shaft - Octagonal stem in granite 0.25 x 2.70 meters in height; Chapter in granite 0.50 x 0.50 x 0.45 meter in height and Cross in granite 0.90 x 1.40 meter height.

Carved stone sculpture by Galician granite, sculpted by artists and workers of the School of Canteiros de Poyo, Pontevedra, donated by the Government of Galicia - Spain to the City of Salvador in honor of the 450 years of foundation of the Bahian capital and 500 years of Discovery of Brazil . Monolithic piece, cultural symbol of the Galician people, implanted in several countries of the world where the Spanish communities have representation as it happens in several neighborhoods of Salvador.

On the pedestal or base of the column in the shape of a cube, the four faces present significant symbols of the places and a text: Symbol Coat of arms of Galicia, Symbol Coat of arms of the State of Bahia and "Homage of the Galician to Salvador / Bahia / Brazil for the 500 years of friendship and gratitude". "April 2000".

In the shaft of the octagonal column, there are religious figures on two sides: one of the faces representing the image of Our Lady of Conception - Patron of Bahia, on the opposite side a representation of the image of St. James / Santiago Pelegrino - Patron of Galicia and from Spain and another from San Francisco Xavier - Patron of Salvador. At the top of the shaft and serving as the basis for the cross, a Composite Chapter- a mix of Corinthian and Ionian styles. And overlapping the set of elements, a Cross with Christ Crucified on one face and Virgin Mary with the baby Jesus on the opposite face.

The piece was relocated from Jardim dos Namorados, Pituba neighborhood, due to road interventions carried out at Otávio Mangabeira Avenue. Since it was not possible to stay in this place due to the new configuration of the road, it was decided to move the piece to Getúlio Vargas Avenue, at Barra, in Compostela Square, in front of the Spanish Club. The change was decided after agreement between the Gregorio de Mattos Foundation and the Spanish community in Salvador.